

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 21:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyleję na ciebie me oburzenie, dmuchnę na ciebie ogniem mojej furii i wydám cię w rękę ludzi okrutnych, wprawnych w niszczeniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wyleję na ciebie me wzburzenie, dmuchnę na ciebie ogniem mojej furii, wydám cię w ręce okrutników, mistrzów zabijania!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyleję na ciebie mój gniew, dmuchnę na ciebie ogniem mojej złości; i wydám cię w ręce mężów zuchwałych, knujących zagładę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyleję na ciebie Mój gniew. Tchnę na ciebie ogniem Mojego gniewu i wydám cię w ręce nierozumnych ludzi, sprawców zniszczenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gniew mój wyleję na ciebie, tchnę przeciw tobie ogień mego gniewu, wydám cię w ręce dzikich ludzi - rzemieślników zagłady.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyleję na ciebie moje oburzenie, w ogniu mojego gniewu zwrócę się przeciw tobie i wydám cię w ręce nierozumnych ludzi, sprawców zniszczenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вилию на тебе мій гнів, в огні мого гніву подую на тебе і видам тебе в руки чоловіків варварів, що роблять знищення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyleję na ciebie Me oburzenie, tchnę nad tobą ogień Mojego rozjątrzenia; poddam cię w moc zdzierających ludzi, knujących twoje zniszczenie.